

# II DER GÖTZNER

AMTLICHES MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE GÖTZENS

AUSGABE 56 609103 VERLAGSPOSTAMT 6091 GÖTZENS ZUGESTELLT DURCH POST.AT JULI 2012

## Fahrzeugweihe der Freiwilligen Feuerwehr Götzens



## GOLDENE HOCHZEITEN



Das Fest der Goldenen Hochzeit feierten das Ehepaar **Rainer Andreas und Leopoldine** am 28. Feber 2012.

**Die Gemeinde Götzens gratuliert ganz herzlich.**

## LÄRMSCHUTZVERORDNUNG

Im Gemeindeamt treffen vermehrt Beschwerden darüber ein, dass die Lärmschutzverordnung nicht eingehalten wird.

**Die Gemeinde Götzens weist abermals darauf hin, dass die Verrichtung lärmeregender Haus- und Gartenarbeit an Sonn- und gesetzlichen Feiertagen überhaupt und an Werktagen in der Zeit von 20.00 bis 7.00 Uhr und von 12.00 bis 14.00 Uhr verboten ist!**

Dies gilt insbesondere für die Benützung von mit Motoren betriebenen Gartengeräten, sowie für Kreis- und Motorsägen.

Das Verbot für die Kreis- und Motorsägen gilt nicht bei Hausbauten während der Wochentage.

## Neue Homepage für die Gemeinde Götzens

Seit dem 25. Juni 2012 ist die neue Website der Gemeinde Götzens online.



Durch die übersichtliche Gestaltung gelangt der User schnell zu den gesuchten **Informationen über die Gemeinde Götzens**, den **aktuellen Kundmachungen**, den **Veranstaltungstipps** sowie zu **zahlreichen nützlichen Links**.

Klicken Sie sich durch und sehen Sie selbst, was die neue Homepage bietet.  
[www.goetzens.tirol.gv.at](http://www.goetzens.tirol.gv.at)

## Rocknacht in Götzens

Am **29. September 2012** veranstaltet die Gemeinde Götzens wieder die „Rocknacht - Das Original“ im Gemeindezentrum in Götzens.

Aufgrund der großen Besucherzahl im letzten Jahr steht die Veranstaltung wieder unter dem Motto **AC/DC**.

Die **AC/DC Revival-Band** zählt zu den besten Coverbands der Weltstars von AC/DC und wird mit ihrer zweistündigen Show alle AC/DC Fans begeistern. Ein weiteres Highlight konnte mit der Gruppe **on.the.rocks** für dieses Festival gewonnen werden und ist somit ein Pflichttermin für alle AC/DC Fans sowie Fans von guter Rockmusik!!



**Der Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist Montag, der 17. September!**

### Impressum:

Eigentümer, Verleger und für den Inhalt verantwortlich:  
Gemeinde Götzens, Burgstraße 3

Offenlegung:

Informationsblatt der Gemeinde Götzens

Satz und Repro: © menges.dieagentur,  
Nicole Menges · Axams · Tel. 0 664/445 36 04

Mitarbeiter bei dieser Ausgabe:

Marion Schmözl, Volkmar Reinalter

Druck: Walser Druck, Telfs

## Liebe Götznerinnen und Götzner!

Rückblickend erinnere ich mich auch gerne an den 1. Juni, also an jenen „Festtag“, an dem das neue Fahrzeug unserer Feuerwehr eingeweiht wurde. Zu diesem Anlass hat sich wieder einmal gezeigt, wie sehr sich die Bevölkerung mit „ihrer“ Feuerwehr identifiziert - anders ist die teilweise sehr großzügige Unterstützung für den neuen LfB nicht zu erklären. Dafür auch ein herzliches Vergelt's Gott von meiner Seite.

Auch den Nassleistungsbewerb am 2. Juni haben unsere Florianijünger organisatorisch bravourös bewältigt, und ich darf auch zu den guten Platzierungen gratulieren. Die Erkenntnisse, die unsere Feuerwehrmänner beim vielen Bewerbungstraining erlangen, helfen auch im Ernstfall und können für einen schnelleren und professionelleren Einsatzablauf sorgen.

Auch das kurz zuvor abgehaltene Fest der Musik war ein absolut nettes Ereignis. Schade nur, dass wegen der unerwarteten Kälte die Stimmung etwas gedämpfter war. Das soll die Organisatoren aber nicht entmutigen, auch in Zukunft solche Veranstaltungen zu planen.

Ein für Götzens großes Ereignis war auch die Ö-Tour am Sonntag, den 1. Juli. Die erste Etappe führte vom Bergisel über Natters, Neu-Götzens, Götzens, Axams, Kematen retour zum Bergisel und musste fünfmal gefahren werden.

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer radelten so gute 153 Kilometer durch unsere Region, bejubelt und angefeuert von vielen Zuschauern am Straßenrand. Dass dieses prestigeträchtige Rennen (auch bekannt unter Österreich-Rad-Rundfahrt) seine erste Etappe durch unsere Region absolviert hat, ist vor allem dem tollen Engagement von Thomas Pupp zu verdanken, der sich als Manager vom Tirol-Cycling-Team sehr für diese Streckenführung eingesetzt hat. Dafür ein herzliches Danke meinerseits - auch im Namen der zahlreichen Radfans aus unserem Ort. Aber auch den Verkehrsteilnehmern, welche durch die zeitweisen Absperrungen Einschränkungen hinnehmen mussten, ein aufrichtiger Dank - ebenso der FF Götzens, welche den Sicherungsdienst für den Streckenabschnitt durch unser Dorf übernommen hat.

Wenn man oft von Politikverdrossenheit hört (meistens ist es ja eine Politiker-Verdrossenheit), so konnte man davon am 5. Juni bei der öffentlichen Gemeindeversammlung keinesfalls sprechen.

Bei der Vorstellung des neuen örtlichen Raumordnungskonzeptes kamen über 200 Bürgerinnen und

Bürger und füllten das Gemeindezentrum fast bis auf den letzten Platz. Nachdem über ein Jahr lang intensiv daran gearbeitet wurde, ist auch das große Interesse der Götznerinnen und Götzner ein schöner Lohn für diese viele Arbeit.



Bei der Gemeinderatssitzung am 10. Juli werden wir beschließen, dieses Raumordnungskonzept ab Anfang August zur öffentlichen Einsichtnahme aufzulegen, und jeder Interessierte ist herzlich eingeladen, sich anzuschauen, wie sich unser Götzens zukünftig entwickeln wird. Dazu können auch Wünsche und Stellungnahmen abgegeben werden, welche der Gemeinderat dann im Herbst behandeln und - so sieht es der Zeitplan vor - im Oktober beschließen wird.

Für die nahe Zukunft stehen noch zwei Projekte an. Nach intensiven jahrelangen Verhandlungen mit der Aargemeinschaft Götzner Alm konnte nun Einigkeit über die Kanalisierung der Götzner Alm erzielt werden. Im Zuge dieser Arbeiten wird auch die Wasserleitung mit erneuert. Obwohl diese in den 60iger Jahren errichtete Wasserleitung noch einige Jahre halten sollte, ist nicht auszuschließen, dass es im Zuge der Bauarbeiten zu Beschädigungen kommen wird. So machen wir die Erneuerung in einem Aufwaschen, damit hier wiederum für Jahrzehnte das Auslangen gefunden werden kann. Die Gesamtkosten dafür sind mit ca. 300.000 Euro veranschlagt.

Nachdem bei der Kanalanlage und der Wasserleitung Neu-Götzens die wasserrechtliche Verhandlung erfolgreich abgeschlossen ist, werden wir den ersten Teil dieses Großprojektes - das sich sicher über vier bis fünf Jahre hinziehen wird - Anfang August in Angriff nehmen. Wir starten in Neu-Götzens Nord und werden vermutlich 2013 den Abschnitt Kohlsiedlung in Angriff nehmen. Für diese Bauphase sind ca. 800.000 Euro veranschlagt.

Nun wünsche ich Ihnen allen noch eine erholsame Urlaubszeit. Wenn Sie wegfahren, kommen Sie gesund zurück.

Wie alle Jahre darf ich auch heuer wieder dazu einladen, die Freizeit auch in unserer schönen Region zu verbringen. Die Muttereralm-Bahn steht - bis auf den montäglichen Ruhetag - ebenfalls zu Ihren Diensten bereit.

Ihr Hans Payr, Bürgermeister

### **SPRECHSTUNDEN DES BÜRGERMEISTERS:**

Ich bin täglich von 11.00 bis 12.30 Uhr sowie am Montag von 16.00 bis 18.00 Uhr für Sie zu sprechen. In dringenden Fällen bin ich auch außerhalb dieser Zeit nach telefonischer Vereinbarung erreichbar.

## Besuch der 3b-Klasse der Volksschule Götzens beim Bürgermeister Hans Payr

Die SchülerInnen und die Lehrerin wurden Mitte Juni sehr freundlich im Gemeindeamt empfangen. Im Sitzungssaal berichtete der Bürgermeister viel Interessantes und anschließend durften die Kinder Fragen stellen und Wünsche äußern. Am Ende waren sich alle einig: Das war eine tolle Sachunterrichtsstunde bei unserem Herrn Bürgermeister! Generell möchte ich mich bei BM Hans Payr für sein „offenes Ohr“ für unsere Volksschule bedanken. Er hat uns im letzten Jahr bei allen unseren Aktivitäten gefördert und finanziell unterstützt. Herzlichen Dank!  
VD Klaus Sterzinger



## Abschlussfest der Volksschule Götzens

Auf einer Wiese im Dorfkern fand am 28.06.2012 das Abschlussfest der Volksschule Götzens statt.

Die Raika Götzens und der Elternverein unterstützten das tolle, vom ASVÖ mitorganisierte, Sportfest.



## Kletterkurs in der Kletterhalle Axams

„Die SchülerInnen und Lehrerinnen der 1a- und 1b-Klasse besuchten mit größter Begeisterung im Mai dreimal einen Kletterkurs in der Kletterhalle Axams.“

**Für die Unterstützung möchten wir uns beim Herrn Bürgermeister und dem Elternverein der Volksschule Götzens herzlichst bedanken.“**



Geboten wurden Spiele zur Koordination, Ausdauer, Kräftigung und Schnelligkeit.

**Herzlichen Dank an Pepi Singer der uns den „Sportplatz“ zur Verfügung stellte!**



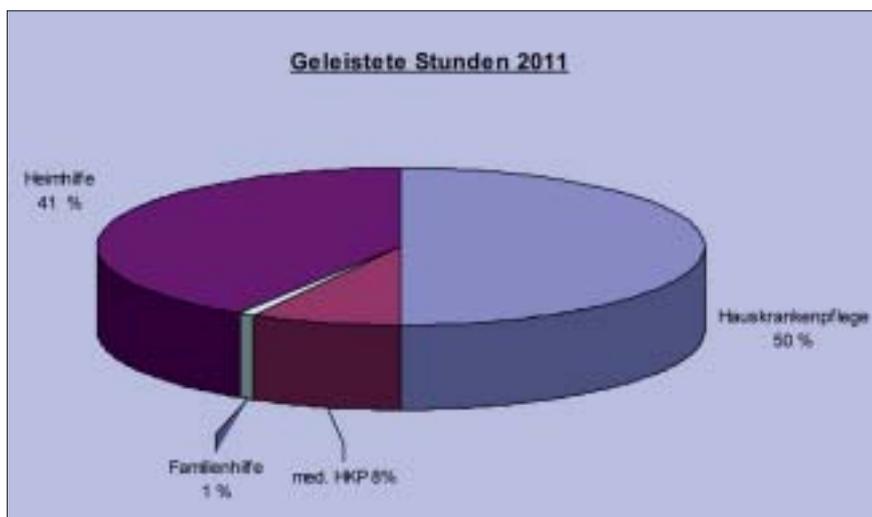


## Bericht des Gesundheits- und Sozialsprengels westliches Mittelgebirge

Die ordentliche **Generalversammlung** des Gesundheits- und Sozialsprengels westliches Mittelgebirge fand am Dienstag, den 24.04.2012, statt.

Viele Klienten wünschen sich, in ihren eigenen vier Wänden gepflegt und betreut zu werden.

Der Gesundheits- und Sozialsprengel unterstützt die Angehörigen und ermöglicht die bestmögliche Pflege und Betreuung zu Hause.



Im Jahr 2011 wurden auch verschiedene Veranstaltungen durchgeführt, so fand vom 28. bis 31.3.2011 eine **Diabetiker-Typ-2-Schulung** statt.

Außerdem wurde ein **Faschingskränzchen** und ein **Ausflug auf die Mutterer Alm** mit den Klienten organisiert.

Am 25.11. und 3.12. wurden **Lebkuchenhäuser mit Volksschülern** gebastelt.

Obmann Bgm. Hans Payr konnte über die geleisteten Einsatzstunden im abgelaufenen Jahr **2011** berichten.

In der **Hauskrankenpflege** wurden 8.120,58 Stunden geleistet, im Bereich der **Heimhilfe** 5.774,58 Stunden und in der **Familienhilfe** 114,25 Stunden.

Gesamt wurden **über 14.000 Stunden** im westlichen Mittelgebirge zum Wohle der Hilfs- und Pflegebedürftigen von den **28 Mitarbeitern** des Sprengel geleistet.

**210 Klienten** konnten betreut werden. Über **9.281 Essen auf Rädern-Menüs** wurden ausgeliefert.



Installation  
Steuerungen  
Straßenbeleuchtung  
Telekommunikation

**ETP**

Elektrotechnik Payr

Ing. Stefan Payr  
Steinangerl 6  
6091 Götzens

T +43(0)650/9207820  
F +43(0)5234/32838  
[elektro.payr@aon.at](mailto:elektro.payr@aon.at)



## Emma Singer - älteste Götznerin gestorben!

Am 11. April hat sie noch im Kreise ihrer Lieben ihren 101. Geburtstag gefeiert, am 24.5.2012 ist sie friedlich eingeschlafen.

Noch nie hat jemand in Götzens ein so hohes Alter erreicht.

Beim Begräbnis füllte eine große Trauergemeinde die Götzner Pfarrkirche, was von der großen Wertschätzung spricht, die die Verstorbene in der Gemeinde hatte.

Sie war eine Legende, die die Geschichte in über 100 Jahren erleben durfte.

Enkel Armin Singer hielt in der Kirche eine bemerkenswerte Grabrede, die wir hier im vollem Wortlaut wiedergeben, da sie viele interessante Ereignisse in Götzens der letzten 100 Jahre wiedergibt.

### **Werte Trauergemeinde!**

*Am 24. Mai 2012 ist meine Oma Emma Singer friedlich eingeschlafen. Sie wurde am 11. April 1911 als Tochter von Johann und Johanna Kapferer geboren und war die älteste Götznerin. Noch nie erreichte in Götzens jemand dieses Alter.*

*Sie hatte 9 Geschwister und heiratete am 5.1.1931 ihren Heinrich, mit dem sie 53 Jahre verheiratet war; 27 Jahre war sie verwitwet. Sie kann auf eine reiche Nachkommenschaft zurückblicken.*

*Der Ehe entsprangen 3 Kinder: Otto, Helga, Werner; 8 Enkel, 12 Ur-Enkel sowie 2 Ur-Ur-Enkel.*

*Die Oma Emma kam in einem ereignisreichen, teilweise schlimmen Jahrhundert zur Welt. Geboren in der Zeit als Österreich noch Teil der österreichisch-ungarischen Monarchie war, erlebte sie in ihrer Kindheit den ersten Weltkrieg, die Wirtschaftskrise in den 30iger Jahren, das NS-Regime und den schrecklichen zweiten Weltkrieg mit anschließend langen Zeiten der Entbehrungen, Einschränkungen und harter Arbeit in einem Ausmaß, welches man sich heutzutage kaum mehr vorstellen kann. Für die Oma*



## AGENTUR TEAM BURGER

Kirchstrasse 33, 6091 Götzens

**Burger Robert - 0676 / 82 56 26 85**

**Burger Benjamin - 0676 / 82 56 36 95**

**Warger Stefan - 0664 / 88 67 88 68**

Öffnungszeiten nach Vereinbarung



Emma waren Währungsumstellungen von der Krone in den Schilling, danach in die Reichsmark, wieder in den Schilling und letztlich auch in den Euro kein Problem. Sie hat Bedeutenderes erlebt, um sich über neue Währungen aufzuregen. Es fiel beispielsweise die Elektrifizierung von Götzens in ihr Leben - sie kannte tatsächlich noch jene Zeit, in der Kerzen und Petroleumlicht die Häuser erhellen; ab dem Kirchweihsonntag 1920 gab es dann elektrisches Licht in Götzens. Solche Geschehnisse, Veränderungen, Entwicklungen und Ereignisse haben meine Oma sehr geprägt - sie hat wirklich auch sehr schlechte Zeiten miterleben müssen, was sie zu einem sehr aufgeschlossenen, ehrlichen, verständnisvollen und vor allem zufriedenen Menschen gemacht hat.

Meine Oma stammte aus einer alten Götzner Familie, mit dem Hausnamen „Metzger“, weil die Vorfahren eine Metzgerei betrieben.

14 Sommer war die Oma Sennerin auf verschiedenen Almen mit Opa Heinrich (Lizum, Schlicker Alm, Götzner Alm, Kreither Alm). Ihr entbehrungsreiches, fleißiges Leben und ein gesunder Lebensstil werden wahrscheinlich zu ihrem hohen Alter beigetragen haben. Bis ins hohe Alter von über 98 Jahren ging sie noch täglich bis Birgitz oder Axams spazieren und freute sich jedes Mal, wenn sie Spaziergänger ansprachen. Seit über 60 Jahren wohnte sie im Haus Kirchstraße 27, welches sie und ihr Mann im Jahre 1950 errichteten. Allen Nachkommen war sie immer eine fürsorgliche Mutter, Oma, Ur- bzw. Ur-Ur-Oma.

Gerade wir Enkel besuchten unsere Oma regelmäßig, manche täglich auf einen Kaffee. Die Oma Emma bot Zuflucht, viele Ratschläge und immer Unterstützung und Hilfe. Sie vermittelte in Streitigkeiten und beratschlagte mit jedem die anfallenden Themen „was sich gerade so abgespielt hat“. Sie war Anlaufstelle für die gesamte Verwandtschaft und wurde sehr gerne und oft als Aufpasserin für die Urenkel gefragt.

Nicht nur, dass sie in den schwierigen Zeiten ihre eigenen drei Kinder aufgezogen hat, hatte sie doch einen Anteil an der Erziehung ihrer Enkel - sie konnte mit Kindern sehr gut umgehen und daher war es nach jeder Geburt einer der ersten Besuche - zur Oma Emma gehen, auch mit über 90 war das „hoppeln“ eines Babys kein Problem für die Oma Emma. Besonders gut werde ich in Erinnerung behalten, wie und was sie für uns so gut gekocht hat - vor allem die Blattl'n mit Kraut oder die Topfennudeln waren für uns ein Anziehungspunkt.

Ihr Wunsch war es immer, bis zum Lebensende im eigenen Haus leben zu dürfen. Sie wollte auf keinen Fall in ein Heim. Diesen Wunsch haben wir ihr erfüllt. Eine eigene Betreuerin war rund um die Uhr für sie da.

Danke an die Pflegerin Veronika, die sie bis zu ihrem Tode bestens betreute, Danke auch an ihre beiden Hausärzte Dr. Pedri und Dr. Krall. Vielen Dank liebe Oma für alles, was du für uns getan hast.

Ruhe in Frieden, liebe Oma.

## Dr. Veronika Rovagnati

Steuerberater und Wirtschaftstreuhänder

Sprechstelle:  
A-6091 Götzens  
Gries 22

Grabenweg 68  
(SOHO II)  
A-6020 Innsbruck  
Mobil: +436503837757  
Fax: 0512/214984 15

kanzlei@wt-rovagnati.at

www.wt-rovagnati.at



## Götzner Musiksommer Fester Bestandteil des Kulturangebotes in Götzens

Heuer jährt sich bereits zum 9. Mal der Götzner Musiksommer mit seinen Sommerkonzerten in unserer prachtvollen Wallfahrtskirche.

In der Zeit vom **15. Juli bis 26. August 2012** singen und musizieren verschiedene Chöre und Volksmusikgruppen aus Nordtirol und Bayern unter dem Motto **„G’sungen und g’spielt zur Höheren Ehr“**.

Umrahmt von perfekter Architektur mit idealer Akustik können sich die Konzertbesucher auf unverfälschte Volksmusik aus dem Alpenraum freuen.

**Beginn der Konzerte ist jeweils um 20.00 Uhr.**

Die Abende werden vom Verein der Freunde der Wallfahrtskirche Götzens in Zusammenarbeit mit dem Tourismusverband Innsbruck und seinen Feriendörfern, dem Tiroler Volksmusikverein sowie der Gemeinde Götzens veranstaltet.

### Programm:

1. Konzert: 15. Juli 2012:  
**„Besinnlich in den Sommer“**  
Mitwirkende: Tiroler Tanzgeiger, Innsbruck; Sing-ma, Götzens; Zirlter Weisenbläser.
2. Konzert: 22. Juli 2012:  
**„Die schönsten Marienlieder“**  
Mitwirkende: Unterländer Dreigesang; Ampasser Weisenbläser; Familienmusik Arzberger, Brandenburg; Gerhard Hausberger, Alpbach, Harfe.
3. Konzert: 29. Juli 2012:  
**„Deutsche Messe von Franz Schubert“**  
Mitwirkende: Viller Chor unter Ernst Reismann; Familienmusik Maitzner; Viller Posaunen-Trio unter G. Gutternig.
4. Konzert: 5. August 2012:  
**„Boarisch g’sungen und g’spielt“**  
Mitwirkende: Die Verdraht’n, München; Buchwies-G’sang, Reichling; BrummEisenRoSt, Stadl; Zitherduo Schmid-Seidenspinner, München.

5. Konzert: 12. August 2012:  
**„Zu schöner Sommerszeit“**  
Mitwirkende: Die Sparchener Sänger, Kufstein; Sparchener Klarinettenmusig, Kufstein; Mühltaler Zupfmusi, Kufstein.

6. Konzert: 19. August 2012:  
**„Schöne Stimmen - schöne Weisen“**  
Mitwirkende: Trio Cantilena Tyrolensia, Völs; Stüberlmusik Kittelmann, Innsbruck; Familienmusik Gföller, Oberau, Wildschönau.

7. Konzert: 26. August 2012:  
**„Stimmungsvoller Ausklang“**  
Mitwirkende: Männergesangverein D’Velleberger, Götzens; Hattinger Dreigesang; Blockflöten-Ensemble Frisch, Innsbruck; Gitarrentrio Vergeiner, Wattens.

Durch das Programm führt - perfekt und einfühlsam wie immer - die Organisatorin Frau Ingelies Zimmermann. **Der Eintritt ist frei, um einen freiwilligen Kulturbeitrag wird gebeten.**

Ihre GR Mag. Elisabeth Jaritz  
Kulturreferentin

**sport** *cafe*

Kegelbahn Götzens

Moonlight-Kegelbahn



Der Freizeitspaß für Jung und Alt!

Öffnungszeiten:  
Montag +  
Mittwoch +  
Donnerstag +  
Freitag +  
Samstag:  
17.00 - 24.00 Uhr  
Sonntag  
und Feiertag:  
9.00 - 12.00 und  
17.00 - 22.00 Uhr

Reservierung:  
Tel. 05234 - 32232  
ab 17 Uhr oder  
0664 - 423 29 46



## Malwettbewerb „Crazy Bike“ Fahrrad-Gutschein und Anerkennungspreise an SiegerInnen aus Innsbruck und Umgebung

2.500 SchülerInnen aus Tirol, Südtirol und der Region Friaul-Julisch Venetien haben heuer beim Malwettbewerb „Crazy Bike“ mitgemacht und ihr Fantasiewunschrad gezeichnet.

In der Volksschule Kematen wurden die SiegerInnen aus Innsbruck und Umgebung vom Land Tirol und Klimabündnis Tirol ausgezeichnet.

Das „coolste“ und fantasievollste Fahrrad hat Fabio Bachini aus der Volksschule Kematen gezeichnet. Fabio darf sich über den Gewinn eines Fahrrad-Gutscheins im Wert von 250 Euro freuen.

Gutscheine von einem Sportgeschäft im Wert von 100 Euro (2. Platz) und 50 Euro (3. Platz) gab's für die Zweitplatzierte Valentina Haller aus der Volksschule Götzens und die Drittplatzierte Lena Wegscheider aus der Volksschule Sistrans.

Anna Schwerzler, Geschäftsführerin von Klimabündnis Tirol, freute sich über die rege Teilnahme der SchülerInnen am Wettbewerb: „Mit „Crazy Bike“ werden Kinder bereits in einem sehr frühen Alter spielerisch für umweltfreundliche und gesunde Mobilität sensibilisiert. Dieser Ansatz ist sehr wichtig, denn unsere Kinder sind die Verkehrsteilnehmer und VerkehrsteilnehmerInnen der Zukunft.“



Foto: Klimabündnis Tirol

Die SiegerInnen des „Crazy Bike“ Malwettbewerbes 2012 Lena Wegscheider (VS Sistrans), Fabio Bachini (VS Kematen) und Valentina Haller (VS Götzens) mit Ulrike Umshaus (Land Tirol), Bgm. Josef Kofler (Gemeinde Sistrans), Bgm. Rudolf Häusler (Gemeinde Kematen) und Dir. Sieglinde Willam (VS Kematen) (v.l.n.r.)

Auf der Auszeichnungsveranstaltung war auch das „Crazy Bike“ der Landessiegerin Carina Kuprian aus der Volksschule Pfunds zu sehen, das von einem Spezialisten fahrtauglich nachgebaut worden ist.

Das ausgefallene und komfortable Chopper-Fahrrad überzeugt durch seinen Retrolook, trägt die Initialen der Siegerin und ist mit einem Radio ausgestattet.

**Umweltfreundliches Verkehrsverhalten fördern**  
Ziel des Malwettbewerbs ist es, die Bindung an das umweltfreundliche Verkehrsmittel Fahrrad über Kreativität und Spaß zu stärken. „Crazy Bike“ wird im Rahmen des Interreg-Projekts „Schulen mobil“ in Tirol, Südtirol und in der Region Friaul - Julisch Venetien durchgeführt.

Das Interreg IV A-Projekt Italien Österreich „Schulen mobil“ versteht sich als Informationsplattform für Pädagogen zum Thema „umweltfreundliche Mobilität in Schulen“.



**Neuübernahme**  
**Götznert Alm**  
**1. Juli 2012**

*Wir freuen uns auf euren Besuch*  
**Anja & Kurt**

Wir bedanken uns bei der Agrargemeinschaft Götznert Alm für die Unterstützung.  
Im Besonderen bei Obmann Andreas Mair mit Familie und beim  
Obmann-Stellvertreter Georg Schneider.



## Singtage im Dekanat Axams

Das Dekanat Axams veranstaltet vom **Montag 27.- Donnerstag 30. August**

**2012 Singtage mit den bekannten Kisi-Kids** im Pfarrsaal in Axams.

Dazu sind alle Kinder im Alter zwischen 6 und 12 Jahren, die gerne religiöse Lieder singen, Gemeinschaft, Spiel und Spaß erleben wollen, herzlich eingeladen. Die Kisi-Kids sind ein katholischer Verein, der sich zur Aufgabe gemacht hat, den Glauben bei Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen auf fröhliche und kreative Art zu wecken und zu festigen. Dieser Verein wurde von



der österreichischen Bischofskonferenz belobigt und empfohlen. Die Kisi-Kids entstanden 1993 in Altmünster am Traunsee und haben seither unzählige Menschen im In- und Ausland mit ihren Liedern und Musicals begeistert. Kisi bringt nicht nur Spiel, Spaß und Freude auf die Bühne – Kisi gibt sein Wissen und seine Erfahrung auch an andere Kinder und Jugendliche weiter. In Workshops wird die Begeisterung fürs Singen, Tanzen und Rollenspielen geweckt. Einzelne Lieder und kurze Szenen aus den Musicals, die Frau Mag. Birgit Minichmayr für die Kisi-Kids geschrieben hat, werden gemeinsam einstudiert – spielerisch und mit jeder Menge Spass für die Kinder.

Bei den Singtagen werden die Kinder von einem erfahrenen Team der Kisi-Kids von 9-18 Uhr betreut, bekommen mittags ein warmes Essen und halten danach eine Ruhepause. Zum Abschluss gestalten die Kinder ein Konzert oder einen Gottesdienst. Die Kosten für die Singtage betragen € 50,- inkl. Mittagessen

Anmeldungen: PA Jasmina Hofer,  
E-mail: [jasmina.hofer@pfarre-axams.at](mailto:jasmina.hofer@pfarre-axams.at)  
oder Tel. 0 699 / 106 908 17

Weitere Informationen:  
unter [www.kisi.at](http://www.kisi.at) und bei Jasmina Hofer



# HOCHTIEF

## SOLUTIONS AG

**HOCHTIEF Solutions AG • Zweigniederlassung Innsbruck**

Rossaugasse 3 · A-6020 Innsbruck · Tel.: +43 512 33 423-10 · Fax: +43 512 33 423-33

## Pfarrgemeinderatswahl 2012

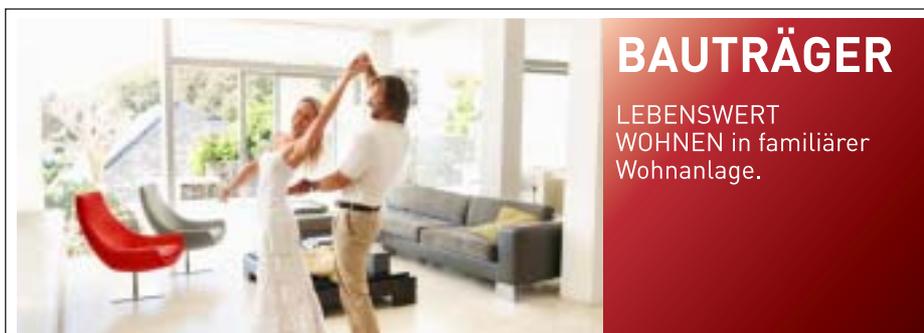
Im März dieses Jahres fand in ganz Österreich die Wahl der Pfarrgemeinderäte für die nächsten fünf Jahre statt. Der Pfarrgemeinderat ist jenes Gremium, das den Pfarrer bei der Leitung der Pfarre mitverantwortlich unterstützt - und im Rahmen der diözesanen Gesetzgebung - in Fragen des pfarrlichen Lebens zusammen mit dem Pfarrer entscheidet.

### Konkret geht es bei der Arbeit im Pfarrgemeinderat darum

- sich über eine gute Zukunft der Pfarrgemeinde Gedanken zu machen, Wünsche, Enttäuschungen, Hoffnungen und Aufbrüche in der Kirche zu beraten.

- Mitverantwortung und Gemeinschaft zu fördern.
- die verschiedenen Aktivitäten in der Pfarre zu koordinieren und aktuelle Herausforderungen und Aufgaben in der Gemeinde aufzugreifen.
- die Vielfalt des ehrenamtlichen Engagements und des christlichen Zeugnisses zu fördern.
- über den Kirchturm hinauszublicken und Zusammenarbeit mit anderen Pfarrgemeinden und Gruppierungen zu suchen.

Die Pfarre ist eine jener gesellschaftlichen Kräfte, die zur religiösen, kulturellen und sozialen Gestaltung ihres Lebensraumes maßgeblich beitragen kann.



### BAUTRÄGER

LEBENSWERT  
WOHNEN in familiärer  
Wohnanlage.

Viele Initiativen und Aktivitäten, die Menschen miteinander in Kontakt bringen und Räume der Gottesbegegnung auf tun, wären heute ohne das ehrenamtliche und freiwillige Engagement der Pfarrgemeinderäte/Innen nicht mehr möglich.

In der Pfarre Götzens wurden durch eine Urwahl je drei Frauen, Männer und Jugendliche gewählt.



### Die neugewählten Mitglieder sind:

**Hubert Stolz** - (Obmann)  
**Michael Schallner** -  
(Obmannstellvertreter)  
**Elisabeth Payr**  
**Anni Reinalter**  
**Christine Volderauer**  
**Werner Kaserer**  
**Walter Zschiegner**  
**Manuel Gruber**



### BAUMEISTER

MASSIVE VORTEILE  
durch werterhaltende  
Massivbauweise.

Mehrfamilienhäuser Axams



### PLANUNG

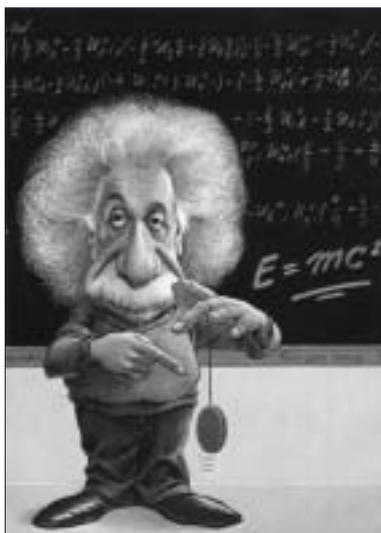
Anspruchsvolle  
Architektur durch  
unsere HAUSINTERNE  
PLANUNG.

Wohnanlage Götzens

ING. HERMANN JENEWEIN BAU-GESMBH  
Gewerbepark 4 · A-6091 Götzens  
Tel.: 05234 / 33 7 11 · Fax: DW 33  
office@jenewein-bau.at · [www.jenewein-bau.at](http://www.jenewein-bau.at)



Durch die Wahlen wird den Mitgliedern des Pfarrgemeinderates das Zutrauen ausgesprochen, an der Gestaltung einer lebendigen Pfarrgemeinde aktiv und verantwortlich mitzuwirken.



## Die kostenlose Nachhilfe auch in den Sommerferien!

Die oben angeführte Frage wird mit einem klaren „Ja“ beantwortet, denn es besteht in dieser Zeit die Möglichkeit Versäumtes nachzuholen. Damit lässt sich die Basis für ein erfolgreiches Schuljahr 2012/13 schaffen und dann gibt es „fast“ keinen Stress beim Lernen und „hoffentlich“ nur mehr positive Noten.

Lehrer empfehlen in den ersten vier Ferienwochen im Sommer den Kindern die verdiente Erholung gönnen und alles was mit der Schule zu tun hat, beiseite zu lassen. Danach kann das „leichte“ Lernen beginnen und sollte dort ansetzen, wo es während des Schuljahres Probleme gegeben hat. Hier können wir mit der Nachhilfe einen wichtigen Beitrag für den künftigen Erfolg der Schülerinnen und Schülern leisten.

Wichtig ist, dass die Nachhilfe für die Kinder nicht erst dann einsetzt, wenn es fast zu spät ist. Wir erleben das leider immer wieder, denn kurz vor den letzten Tests und Schularbeiten im Juni kommen Eltern hilfeschend zu uns und wir sollten dann Wunder bewirken. Eine fast nicht zu schaffende Aufgabe!

Darum empfehlen wir mit der Nachhilfe relativ früh zu beginnen, denn mangelndes Wissen zeichnet sich üblicherweise gleich in den ersten Monaten des Schuljahres ab.

Hier können wir helfen und manchmal reichen schon einige Stunden um den „Gordischen Knoten“ zu lösen. Damit endet der erste Schritt zu einer positiven Note und falls irgendwann wieder Hilfe notwendig ist, nun dafür sind wir ja da.

Vor Kurzem wurde unser Team um eine neue Mitarbeiterin verstärkt. Sarah Rendel, so heißt die junge Dame aus Götzens, macht gerade ihre Matura und hilft unserem Team in fast allen wichtigen Fächern. Sie zeigt, dass sich auch sehr junge Menschen um das Wohl der Allgemeinheit kümmern, was Gleichaltrige zum Nachdenken anregen sollte, ob so etwas nicht doch nachahmenswert sein könnte.

Die folgenden Zeilen stammen von Sarah sind vorwiegend an Jugendliche gerichtet und geben ihre ersten Eindrücke wieder:

### **Ehrenamtliche Nachhilfe**

*Das Nachhilfe teuer ist, erfuhr ich selbst schon an der eigenen Geldtasche, aber manchmal kann man gemeinsam mehr erreichen als alleine und braucht eine Unterstützung von außen.*

*Da es mir eine Freude macht, gemeinsam mit anderen zu lernen und selbst auch dadurch neue Erkenntnisse gewinnen zu können, entschied ich mich bei dem gratis Nachhilfeprojekt in Götzens mitzumachen. Ich bin noch nicht lange dabei, aber mein erster Eindruck ist, dass ich viel Freude und Spaß haben kann und neue nette Menschen kennen lernen werde.*

*Weil ich später in einem Sozialberuf arbeiten möchte, wird mir dieses Projekt auch Einblicke in diese Welt ermöglichen. Ich hatte schon vor dem Projekt Erfahrung im Nachhilfegeben und bin daher mit dem schönen Gefühl vertraut, zu merken, dass Schülerinnen und Schüler weiterkommen und sich für die Fächer begeistern können.*

Ich meine, dass soviel Einsatz für die MitbürgerInnen sehr lobenswert ist und ein Vorbild für andere Jugendliche sein kann.

### **Ausdrücklich sei zum Schluss wieder einmal betont:**

**Die kostenlose Nachhilfe ist für sozial  
Bedürftige gedacht, wobei hier Alter, Herkunft,  
Nationalität oder Religionsbekenntnis keine  
Rolle spielen.**

Wenn sich Eltern angesprochen fühlen und Zeit für die Nachhilfe zur Verfügung stellen können, ersuchen wir um Kontaktaufnahme mit der u. a. Adresse. Das gilt natürlich auch für jene SchülerInnen, welche Nachhilfe benötigen.

### **Sarah Rendel**

Sarah Milena [SarahMilena@gmx.net]  
Nachhilfe in Englisch, Mathematik und Deutsch  
Tel.: 0 650 / 413 82 74

oder

### **Helmut Zander**

helmut.zander@gmx.at  
In der Wiese 12 • 6091 Götzens  
Tel.: 0 676 / 922 55 19

**Herzliche Grüße Ihr  
Team der kostenlosen Nachhilfe**

## Alte Schultasche für einen guten Zweck

Die alte Schultasche landet zum Ferienbeginn in der hintersten Ecke des Kinderzimmers, bevor sie im Herbst zum Schulstart gegen ein neues, trendigeres Modell ausgetauscht wird? Wohin mit der noch gut erhaltenen Schultasche?

Für den Mistkübel ist sie eigentlich viel zu schade! Die Kinder in Rumänien freuen sich über gut erhaltene Schulsachen. Auch dieses Jahr werden wieder aussortierte aber gut erhaltene Schultaschen und Schulsachen für bedürftige Familien in Rumänien gesammelt. Engagierte AsylwerberInnen im Flüchtlingsheim Kufstein werden die Schultaschen reinigen, sortieren und mit einer Grundausstattung von Schulmaterialien bestücken. Anschließend werden die befüllten Schultaschen nach Satu Mare in Rumänien gebracht, wo der Bedarf für diese Sachhilfe nach wie vor enorm und die Freude der Kinder über die tollen Schulmaterialien sehr groß ist.

### Möchtest auch Du diese Aktion unterstützen?

Es geht ganz einfach: Das Österreichische Jugendrotkreuz organisiert wie jedes Jahr zu Schulende Schwerpunktsammlungen an Tiroler Pflichtschulen. Zusätzlich kannst Du Deine Schultasche auch am Recyclinghof deiner Gemeinde abgeben.

### Auch Schulsachen werden benötigt!

Saubere, nicht kaputte Schulsachen wie etwa Bleistifte, Kugelschreiber, Farbstifte, Radiergummi, Spitzer, Lineal, Wasserfarben und Pinsel, Zirkel, Hefte in A4 und A5 (aber bitte keine Schulbücher) einfach mit in die Schultaschen geben. Mit Mal- und Bastelheften kann man den Kindern noch zusätzlich eine Freude machen. Diese soziale Umweltaktion wird vom Umweltverein Tirol, der Abfallwirtschaft Tirol Mitte, dem Österreichischen Jugendrotkreuz, dem Roten Kreuz, dem Tiroler Landesfeuerwehrverband und dem Land Tirol organisiert.

**Kontakt:** Annemarie Morbach,  
E-mail: morbach@atm.or.at oder 05242/62 400 41



Die Freude über gut erhaltene Schulsachen ist bei den Kindern in den Hilfsgebieten (hier Kosovo) sehr groß.

**Chill  
Lounge  
Bar**

**LEUCHT TUMM**



Restaurant / Bar im 1. Stock / 1st floor

Wir bieten warme Küche von 18 - 21 Uhr

**Starten Sie mit uns  
in den Sommer!**

**19. - 21.07.**

**Mexikanische Spezialitäten,  
Tapas, Wraps, Tortillas**

**28.07. - Grill and Chill -**

**„all you can eat“ mit DJ Tom**

**11.08. - Steakabend**

**vom Holzkohlegrill**

**18.08. - Grill and Chill -**

**„all you can eat“ mit DJ Tom**

**23. - 25.08.**

**Fischtage ... aus See und Meer!**

Für Ihren besonderen Anlass (Geburtstags-feiern,  
Familienfeste, Grillabende ...) stellen  
wir Ihnen gerne **besondere Menüs von Thai  
bis Steak** oder **Fischgerichte** zusammen!

Weitere Informationen über Feste, DJ's  
und Partys und diverse Veranstaltungen  
erfahren Sie über **Facebook** oder  
wir senden Euch eine **SMS** -  
gebt einfach die Nummer im Lokal ab!

**ÖFFNUNGSZEITEN:**  
**Mittwoch bis Samstag ab 17 Uhr**  
**Kontakt: Harry (ehemals BINIS)**  
**Tel. +43 (0)650 - 570 33 91**

# SEINERZEIT

Heimatkundliches in Wort und Bild  
von Matthias Reinalter - FOLGE 7

## Ivan Krstitelj Ranger (1700 - 1753)

Wer schon einmal in Kroatien seinen Urlaub verbrachte, könnte dabei vermutlich die Malereien eines gewissen Ivan Krstitelj Ranger bewundert haben. Zu diesem Zeitpunkt dürfte aber wohl den wenigsten bekannt gewesen sein, dass dieser, heute als bedeutendster Barockmaler Kroatiens bezeichnete Paulinermonch, in Götzens geboren und auf den Namen Johann Baptist Ranger getauft wurde.

Seit einigen Jahren bemüht man sich in Kroatien mit der Aufarbeitung seines Lebenswerks. Leider konnte bisher wenig über seine Biografie in Erfahrung gebracht werden. Die meisten Daten über ihn stammen aus Einträgen der Klosterchronik von Lepoglava. Dem Pauliner Orden dürfte er schon als Kind beigetreten sein. Die malerische Grundausbildung erhielt er in einer der lokalen, damals zahlreichen Werkstätten in Innsbruck und Wilten, wobei er schon früh in Kontakt mit dem Tiroler und Bayrischen Illusionismus kam.

Aufgrund seiner frühesten Werke ist anzunehmen, dass er auch die in Süddeutschland und Italien ausgebildeten Maler sowie die Werke von Barockmalern in Venedig, Mantua, Bologna und Rom kannte.

Man vermutet, dass Ranger Ende der 20er Jahre des 18. Jahrhunderts nach Kroatien gekommen ist. Als Wand- und Deckenmaler schuf er mit detailreicher Kenntnis der Bibel und in malerischer Vollendung zahlreiche Fresken für Kapellen und Kirchen in der Region nördlich von Zagreb. In Mitteleuropa unübertroffen sind seine illusionistischen Architekturmalereien,



Strigova

mit denen er in die einfachen Bauten der Dorf- und Klosterkirchen Kuppeln und Säulen, Balustraden und Scheinaltäre hineinprojizierte.

Man konnte in dieser armen Gegend nach der Vertreibung der Türken und dem Ende der Pestepidemien nicht so prächtige Kirchen bauen wie nördlich der Alpen. Rangers Meisterschaft sollte diesen Mangel ausgleichen. In Purga Lepoglavska, auf einem Hügel gleich nördlich von Lepoglava, konnte er in den neuen Bau der Kapela sveti Jurja seine Fresken einfügen.

Der sonst schlichte Kirchenraum scheint sich dank seiner Fresken in den Himmel zu öffnen. Neben dem Pauliner Orden fungierten auch Franziskaner und Privatpersonen als Auftraggeber. Von Rangers Schaffen sind ebenso bemalte Chorstühle, Kirchentüren und Sakristeimöbel sowie einige Ölgemälde auf Leinwand erhalten. Die meisten seiner Werke hat Ranger nicht signiert. Aus der häufig gleichen Abbildung von Johannes dem Täufer wird vielfach vermutet, dass es sich dabei um sein Selbstbildnis handeln könnte.

Obwohl Ranger nicht der einzige Freskomaler seiner Zeit in Kroatien war, haben sich seine Werke dank ihrer Aussagekraft und hohen Ausführungsqualität am längsten in der ursprünglichen Form erhalten. Leider



**Werner Schuchter,**

Ansprechpartner für Ihre Werbung und Drucksorten.

Ob kleine Aufträge in Digitaldruck oder Prospekte,

Broschüren, Festschriften, Zeitungen u.v.m. im Offsetverfahren,

ich berate Sie gerne und gemeinsam finden wir die für Sie beste Lösung.

**BESTE  
QUALITÄT  
BESTER  
PREIS**

**WALSER DRUCK**

A-6410 Telfs | Anton-Auer-Straße 1 | Tel. 0 52 62 / 69 00 - 0  
Fax 0 52 62 / 69 00-21 | druck@walser.cc

**JETZT NEU:  
DIGITAL DRUCK**



Olimje

sind aber auch viele Werke Rangers durch Erdbeben beschädigt oder durch Übermalungen entstellt worden. Bewundern kann man heute noch seine Werke u.a. in Zagreb, Belec, Varazdin, Hrascina, Voca, Olimlje, Strigovo, Kamenica, Remete und in der Kirche sowie im Kloster von Lepoglava, wo er am 27. Februar 1753 gestorben ist. Mittlerweile wurde ihm ein eigenes Museum gewidmet und einiges an Literatur und zwei Bild-



Gorica

bände über sein Werk veröffentlicht. Mehr Details über Johann Baptist Ranger sind unter der Interneta-dresse <http://ik-ranger.net> zu finden, welcher auch die angeführten Bilder entnommen wurden.

(Für die schnelle Übersetzungshilfe aus dem Kroatischen vielen Dank an Thomas vom Cafe Martina)



**Meindl Bergschuh**  
- sehr robust  
- Vibramsohle  
- Gore TEX statt € 240,-  
**nur € 199,-**



**Tecnica Wanderschuh**  
- sehr leicht  
- Vibramsohle  
- Gore TEX statt € 180,-  
**nur € 159,-**



**Salomon Wanderschuh**  
- nieder und robust  
- Gore TEX  
- Contra Grip  
- statt € 100,-  
**nur € 75,-**



**Salomon S-LAB**  
- Laufschuh - sehr leicht - für Straße & Gelände  
**€ 160,-**



**Garmont Fire Trail**  
- Zustiegsschuh - klettertauglich  
- Vibramsohle  
**€ 109,95**



**FIVE - FINGERS**  
- Barfuß-Schuh - natural walking - Vibramsohle  
**€ 129,95**



**AKTION - Sporeinlegesohlen**  
Machen Sie Ihren Berg-, Wander- od. Laufschuh komfortabler & passender!  
• weniger Reibung im Schuh  
• bessere Dämpfung im Ballenbereich  
• Unterstützung am Längsgewölbe  
**ab € 20,-**

**SCHUH-SPORT SIEBERT**

facebook | [schuhsport.siebert@gmail.com](mailto:schuhsport.siebert@gmail.com) • 0 52 34 - 32 0 62  
Kirchstr. 17 • 6091 Götzens **DER SCHUHPROFI**

SummerSale & Schuhflohmarkt Auslaufmodelle ab € 10,-

# ERDBEBEN

## AKTUELLER SELBSTSCHUTZTIPP



Österreich gehört zwar nicht zu den großen Erdbeben-Risikozonen, trotzdem werden in Österreich jedes Jahr ca. 50 leichte Erdbeben verspürt. Somit sind die Bereiche Österreichs, regelmäßig von Erdbeben betroffen. Nicht zu vergessen ist auch die Tatsache, dass auch zahlreiche Touristen in Länder gelangen, in denen es zu schweren Erdbeben kommen kann. Ganz ausschließen kann man diese Gefahr also nicht.

### Maßnahmen vor einem Erdbeben

- ◆ Die Baunorm ÖNORM B 4015 beachten. Das Haus gut instand halten, vor allem stets für einen guten Bauzustand von Schornsteinen, Balustraden, Dachrinnen und dergleichen sorgen.
- ◆ In der Wohnung schwere Möbel in der Wand gut verankern. Warmwasserspeicher gut befestigen. Über den Betten keine schweren Bilder oder Regale aufhängen.
- ◆ Sichere Plätze in der Wohnung festlegen. Im allgemeinen sind diese Plätze in der Nähe von tragenden Wänden im Innern des Gebäudes, unter Türstößen, allenfalls auch unter einem stabilen Tisch (Schutz vor herabfallenden Deckenteilen).
- ◆ Taschenlampe, batteriebetriebenes Radiogerät, die wichtigsten Dokumente, lebensnotwendige Medikamente und diverse Erste-Hilfe-Utensilien an sicherer Stelle verwahren.
- ◆ Mit der Umgebung vertraut machen. Die Lage des Hauptschalters für den elektrischen Strom und der Absperrventile für Gas und Wasser einprägen. Auch die Nachbarn darüber informieren.

### Schutz während eines Erdbebens

- ◆ Im Haus weilende Personen sollen die schon früher ausgewählten Plätze aufsuchen und das Ende des Erdbebens abwarten. Die Nähe von Fenstern meiden. Nicht ins Freie laufen.
- ◆ Im Freien befindliche Personen sollen dort bleiben und einen Sicherheitsabstand zu Gebäuden und elektrischen Freileitungen einhalten, um nicht durch herabfallende Bauteile, wie Dachziegel, Schornsteine, Balustraden oder Leitungen gefährdet zu werden. Unter Sicherheitsabstand ist normalerweise die halbe Gebäudehöhe zu verstehen.

In engen Straßen, wie sie z.B. in Stadtzentren vorkommen, am besten den nächsten Hauseingang oder die nächste Hauseinfahrt aufsuchen.

### Schutz & Hilfe nach einem starken Erdbeben

- ◆ Offene Feuer (Kamin, Kerzen etc.) löschen, den elektrischen Strom mit dem Hauptschalter ausschalten und die Haupthähne von Gas und Wasser schließen. Verletzte versorgen. Bauschäden überprüfen. Bei Einsturzgefahr mit Notgepäck das Haus umgehend verlassen.
- ◆ Draußen Sicherheitsabstand zu Gebäuden einhalten, weil Nachbeben weitere Schäden verursachen können und Gebäudeteile herabstürzen können.
- ◆ Radio einschalten und Instruktionen über das weitere Verhalten abwarten. Falls nötig, anderen Hilfe leisten.
- ◆ Häuser und Wohnungen erst wieder betreten, wenn diese von Fachleuten als sicher bezeichnet wurden. Im Falle von Schornsteinschäden den Kamin vor dem Einheizen durch einen Rauchfangkehrer überprüfen lassen.
- ◆ Privatfahrten mit Kraftfahrzeugen und unnötige Telefonate (insbesondere mit „Handys“) unterlassen, damit die Hilfsdienste nicht behindert werden.

### Ausland

Bevor man eine Reise antritt, sollte man sich nicht nur über das Wetter, Impfungen, Gepflogenheiten und die Preise informieren, sondern auch über die dortigen Naturgefahren. Bedenken Sie, dass auch paradiesische Orte Erdbeben, Tsunamis, Vulkanausbrüchen und Hurrikans ausgesetzt sein können. Vergessen Sie nicht, dass ein Tsunami auch ohne Erdbeben entstehen kann - wie z.B. durch Hangrutschungen im Ozean oder dadurch, dass an Land ein Gebirgstheil ins Meer gleitet.

Mehr Info in der neuen Broschüre „Erdbebenschutz-Ratgeber“. Anfrage per E-Mail an [gabriel.gunda@tirol.gv.at](mailto:gabriel.gunda@tirol.gv.at). • [www.siz.cc](http://www.siz.cc) • Mehr Info zum Zivilschutz in Ihrem Gemeindeamt oder unter 0 512 - 508 2269

## DIE NEUE ÖVP, Bgm. Hans Payr *Mit Sorgfalt für unser Götzens!*

### Götzens sagt JA zur Sonne und JA zum E-Bike

Über den Antrag von Umweltausschussobmann GV Peter-Paul Schweighofer wurde in der GR-Sitzung am 17.04.2012 eine Förderungsaktion für die Anschaffung von E-Bikes beschlossen.

Die Götznerinnen und Götzner bekommen dabei einen Zuschuss von 10% (max. € 100,00) pro Rad und Haushalt.

Das E-Bike ist besonders für den regionalen und innerörtlichen Verkehr eine interessante Alternative. Auch nicht trainierte Radfahrer oder ältere Personen können damit bequem ihre Besorgungen im westlichen Mittelgebirge erledigen.

Wir beabsichtigen diese **Aktion auch im Jahr 2013** fortzusetzen und wünschen uns dabei, dass viele Gemeindebürger/innen die Förderung in Anspruch nehmen.

Weiters wurde auch unser Antrag für die **Errichtung einer Photovoltaikanlage** beim Dach des Gemeindehauses positiv erledigt.

Die Kosten dafür belaufen sich auf rund € 28.000,00, die Amortisation der Anlage ist über die Ökostromförderung gesichert. Mit einer Gesamtleistung von 10,8 KWp liefert die Photovoltaikanlage auf Grund idealer Voraussetzungen (Dachausrichtung) einen Ertrag von über 11.000 KWh pro Jahr.

Nach dem Bau des Trinkwasserkraftwerkes können wir damit ein weiteres klares Signal für umweltfreundliche und erneuerbare Energieerzeugung setzen!

Zudem wollen wir mit diesem Projekt die Götznerinnen und Götzner motivieren, noch mehr in umweltfreundliche Technologien zu investieren.

Im Jahr 2013 beabsichtigen wir daher, die Errichtung von Photovoltaikanlagen bis 5 KWp bei privaten Haushalten im Rahmen einer Förderaktion zu unterstützen.

Im Herbst dieses Jahres wird dazu ein Informationsabend mit Experten stattfinden, wo sich alle interessierten Gemeindebürger umfangreich informieren können.



### Zusammenschluss Mutterer Alm / Götzens - Axamer Lizum

Es freut uns sehr, dass nun auch große Teile des Götzner Gemeinderates die Notwendigkeit eines Zusammenschlusses der beiden Schigebiete erkannt haben.

Mittlerweile ist allen Verantwortlichen in der Region klar, dass unter den gegebenen Voraussetzungen beide Kleinschigebiete auf Dauer wirtschaftlich nicht überleben können.

Zudem hat die Axamer Lizum mit ihren veralteten Anlagen einen hohen Investitionsbedarf, der mit den derzeitigen Besucherzahlen nicht erwirtschaftet werden kann.

Auch der ohnehin bescheidene Tourismus im westlichen Mittelgebirge braucht dringend ein attraktives, wettbewerbsfähiges und modernes Schigebiet.

Die Verhandlungen für den Zusammenschluss der beiden Schigebiete laufen auf Hochtouren. Geplant ist dabei eine neue Bahn von der Bergstation Mutterer Alm über das Birgitzköpfl in die Axamer Lizum. Aktuell werden - gemeinsam mit der Axamer Lizum AG - die technischen Details, sowie die Finanzierung der Bahn abgestimmt.

Unser Ziel ist, der Bevölkerung bis Herbst dieses Jahres, ein realistisches und finanzierbares Projekt vorstellen zu können.

**Für die bevorstehenden Sommermonate  
wünschen wir Ihnen schöne  
und erholsame Tage  
im Kreise ihrer Familie.**

Für die NEUE ÖVP Götzens:

VBGM Volkmar Reinalter  
GV Peter Paul Schweighofer

## Wir Götzner

### Raumordnungskonzept neu

Mit großem Interesse der Bevölkerung ging die Präsentation des zukünftigen Raumordnungskonzeptes über die Bühne. Bekanntermaßen werden darin verbindliche Leitlinien der Bebauung und Weiterentwicklung des Dorfes für die nächsten 10 Jahre festgelegt. Heiß diskutiert wurde vor allem der Baulandüberhang sowie das starke Verkehrsaufkommen, unter sensibler Beobachtung stehen die vorgeschlagenen Erweiterungsgebiete für den geförderten Wohnbau! Wir als Gemeinde sind jetzt in der Phase, wo jeder Bürger nicht nur Einsicht sondern auch Stellung nehmen kann und soll!

Das nunmehr nach eingehenden Beratungen in Gemeindevorstand & Gemeinderat aufgelegte Werk unterstellt, dass Götzens prozentuell mit 10% (davon 2/3 Zuwanderung) gleich weiter wächst, wie in den letzten 10 Jahren, nämlich dann auf ca. 4.300 Einwohner.

### Aus Sicht unserer Fraktion stellen sich folgende Kernfragen:

- a) Ist ein solcher Zuwachs mit den bestehenden Infrastruktureinrichtungen kompatibel?
- b) Wieviel des zusätzlich benötigten Wohnraumes ist durch Nachverdichtung zu decken?
- c) Wie können wir den Bedarf der jetzt bereits hier lebenden Bevölkerung an wirklich leistbarem Wohnbau decken und positiv begleiten?
- d) Wie schützen und erhalten wir den bestehenden Raum für Naherholung und Landwirtschaft?

**a)** Wohnbau wird neben der Schaffung neuer Wohnflächen vordergründig oft als Einnahmequelle (Erschließungskosten) für die Gemeindekasse gesehen. In Wahrheit haben wir in Götzens Nachholbedarf mindestens in der Seniorenbetreuung, in der Wasserversorgung und in der Abwasserinfrastruktur. Mittelfristig gibt es Investitionsbedarf auch wieder in der Kinderbetreuung. Massive Probleme haben wir beim Verkehrsaufkommen und in der innerörtlichen Verkehrerschließung. Man muss deshalb die Ausgewogenheit zwischen einem verträglichen Zuzug und den daraus resultierenden Infrastrukturkosten im Auge behalten!

**b)** Der zusätzliche Wohnbedarf wird auf 309 Haushalte geschätzt, davon werden 62 Einheiten also 20% durch Nachverdichtung gedeckt. Daher durch Um- und Zubauten bestehender Bausubstanz, sowie durch Neubauten in Baulücken.

**c)** Der prognostizierte Bedarf an neuen Wohnungen wird der Erfahrung der letzten 10 Jahre nach mit 77 Einheiten in Ein- u. Zweifamilienhäusern, 93 Einheiten

im verdichteten Flachbau und 77 Einheiten im Geschosswohnungsbau abgedeckt werden.

Das entspricht einem Baulandbedarf von circa 8,5 Hektar. Der bestehende Baulandüberhang von ca. 22 Hektar deckt diesen Bedarf statistisch gesehen locker ab. Zwei gerade laufende Baulandumlegungen im Bereich Mühlleiten und Steinangerl, sowie die beabsichtigte Veräußerung von Grundstücken durch Banken werden möglicherweise Bauland mobilisieren. Der überwiegende Teil des bestehenden Baulandes aber wird nicht auf den Markt kommen! Wir sind eigentlich nicht unglücklich darüber, bedeuten diese grünen Inseln im Dorf doch Freiraum für Natur, Anwohner und das Auge des Betrachters.

### Neues Modell

Will man also leistbaren Wohnraum schaffen, muss man mit Sorgfalt Neuwidmungen andenken. Dabei ist man sich im Gemeinderat einig darüber, dass hier neue Denkmodelle unumgänglich sind. Der Gemeinde stehen hierzu im Wesentlichen zwei Faktoren im eigenen Wirkungsbereich zur Verfügung. Die Baudichte wie bisher schon praktiziert und neu, bei Widmungen der Anteil der Fläche, der zu einem von der Gemeinde definierten Preis (jedenfalls unter dem Wohnbauförderungsmaximum dzt. € 250) an einen Wohnbauträger weiter gegeben wird.

Beide Faktoren zusammen sollten den Wohnungspreis/m<sup>2</sup> in für Durchschnittsverdiener erschwingliche Dimensionen bringen! Dieser Schritt bedeutet eine Zäsur in der RO-Politik unserer Gemeinde, weil er doch stark ins Eigentum eingreift. In Wahrheit ist der Weg aber alternativlos und im derzeitigen Gemeinderat, glauben wir, mit großer Mehrheit umsetzbar.

**d)** Von den angedachten Bereichen für eine Erweiterung (im RO-Konzept ersichtlich) soll nach wirklichem Bedarf (dzt. 70 Wohnungswerber!), mit wachem Auge auf Kostenminimierung bei der Infrastruktur, möglichst nach innen (Dorfkern) und bei Umsetzung des neuen Modells gewidmet werden. Alle anderen Flächen außerhalb des derzeitigen Dorfrandes sollen wie schon bisher landwirtschaftliche Freihalteflächen (bzw. Grünzone) bleiben; damit wären sie nur theoretisch mit eigenem Beschluß der Tiroler Landesregierung widmungsmäßig veränderbar! Auch die vor der Umsetzung stehende Grundzusammenlegung wird einen erheblichen Beitrag zur Erhaltung des Naherholungsgebietes der „Unteren Felder“ leisten.

Josef Singer





Vor einem fast ausverkauften Gemeindezentrum spielte am 8. Mai Markus Koschuh sein erfolgreiches Kabarett „Agrargemein“. Die Grünen hatten den Künstler nach Götzens geholt und auch viele Gemeinderäte/Innen der anderen Fraktionen haben es sich nicht entgehen lassen, diesem unterhaltsamen Abend beizuwohnen.

Im Zuge des Kabarett hat sich die Agrargemeinschaft Götzner Alm mit einer Sachverhaltsdarstellung zu Wort gemeldet. Hingegen die Agrargemeinschaft Götzner Wald hüllt sich in Schweigen, und es wäre gut, wenn hier Bewegung in die Sache käme und endlich die Fakten auf den Tisch gelegt würden.



Auch beim 2. Radcheck der Götzner Grünen am 14. April ließen es sich zahlreiche BürgerInnen nicht entgehen, ihr Fahrrad kostenlos von Fachleuten auf die bevorstehende Radsaison vorbereiten zu lassen.

Dieses Jahr hatten die Grünen auch für Unterhaltung der kleinen BürgerInnen des Dorfes gesorgt: ein Animator zeigte den Kindern Fertigkeiten im Jonglieren, während sie und ihre Eltern auf ihre Fahrräder warteten. Ziel der Aktion ist es, das Radfahren in unserem Dorf zu forcieren und den Menschen klar zu machen, dass es auch eine Alternative zum Auto gibt. Radeln ist gesund und produziert weder Lärm noch Abgase, mit Radfahren kann man nur gewinnen! Trotz kalter Wetterlage hatte der Mechaniker alle Hände voll zu tun, die angelieferten Räder zu reparieren.



## RAUMORDNUNG NEU

Am 5. Juni wurde im Gemeindezentrum der Entwurf des neuen Raumordnungskonzepts vorgestellt.

Zahlreiche interessierte BürgerInnen waren der Einladung der Gemeinde gefolgt. Nach der Präsentation des Raumplaners waren dann vor allem die Bebauung des Bachweges und der Verkehr die Hauptthemen der Diskussion. Wie auch der Raumplaner ausgeführt hat, gibt es in Götzens genug Bauland mit 22 ha gegenüber 9 ha benötigtes Bauland für die nächsten 10 Jahre! Wir Grüne wollen, dass Baulücken innerhalb unseres Dorfes geschlossen werden und die Bebauung nicht wertvolle landwirtschaftliche Flächen rund um unser Dorf herum „anknabbert“. Deshalb sprechen wir uns als mögliche neue Siedlungsgebiete für die Flächen aus, die zwischen jetzt schon bebauten Gebieten liegen! Nach der Beschlussfassung des Raumordnungskonzepts im Gemeinderat wird das Konzept vier Wochen lang im Gemeindeamt für alle zur Einsichtnahme aufgelegt.

Wer Fragen dazu hat, kann sich auch gerne an uns wenden!

## GRUENE GÖTZENS

### TEAM

Aktuelles aus dem Gemeinderat und zu Themen aus Götzens findet ihr wie immer auch unter <http://goetzens.gruene.at>.

Alex, Gabriela, Hans, Andrea, Maria, Greta, André und Paul

## SPÖ Götzens

### Liebe Götznerinnen und Götzner!

Am 1. Mai 2012 hat die SPÖ Götzens wieder ihr traditionelles **Maifest** beim Pavillon abgehalten.

Das Wetter war heuer wunderschön, sodass wir unser Fest im Freien abhalten konnten. Ab 14.00 Uhr spielte das Duo „I und Er“, danach traten die Kinder vom Trachtenverein Almrausch auf.

Landeshauptmannstellvertreter Hannes Gschwenter, Vizebgm. Georg Dornauer aus Sellrain, Vizebgm. Norbert Happ aus Axams sowie der Vizebgm. aus Absam, Max Unterrainer, meine Parteifreunde aus Grinzens GR. Ralf Wiestner und Marc Dieser, sowie aus Götzens GR. Fr. Mag. Elisabeth Jaritz mit Gatten, statteten unserem Fest einen Besuch ab. Um ca. 17.30 Uhr wurden die besten Maibaum-Kraxler und die Tombola-Preisgewinner ausgewertet:

#### Weibliche Kraxler:

- 1. Platz Marehart Katharina
- 2. Platz Holzknecht Semina
- 3. Platz Sangl Valentina

#### Männliche Kraxler:

- 1. Platz Pessler Daniel (Sieger 2010, 2011 + 2012!)
- 2. Platz Bilenki Tobias
- 3. Platz Riedl Maximilian

*Wir möchten uns bei all unseren treuen Gästen recht herzlich für Euren Besuch bedanken.*



### Übersicht über unsere SPÖ-Arbeit in den letzten Monaten:

- 17.04.2012 Gemeinderatssitzung – Vortag Fraktionssitzung
- 21.05.2012 Mitarbeit mit dem Gemeindevorstand – 8. Arbeitssitzung Fortschreibung ÖRK Örtliches Raumordnungskonzeptes für die nächsten 10 Jahre.
- 04.06.2012 SPÖ – Fraktionssitzung
- 05.06.2012 18.30 h - Gemeinderatssitzung – anschließend um 20 Uhr Öffentliche Gemeindeversammlung im Gemeindezentrum Götzens – Vorstellung des ÖRK Örtliches Raumordnungskonzept für die Bevölkerung von Götzens.
- 21.06.2012 Überprüfungsausschuss – Überprüfung der Gemeindebuchhaltung und Finanzen.

SPÖ Götzens  
Silvia Abentung

# Singer

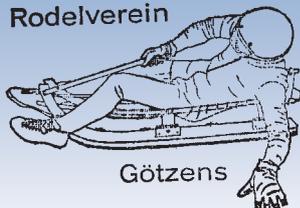
## BIRGITZ

SCHNEERÄUMUNG  
MÜLLABFUHR  
CONTAINERDIENST  
STRASSENREINIGUNG  
TRANSPORTE  
HACKGUTERZEUGUNG

**Anton Singer**

6092 Birgitz · Omesweg 2  
Telefon 0664/124 39 65 · E-mail: singer-birgitz@gmx.at

Rodelverein



## Rodel- und Zipfelbobrennen vom 18.02.2012 - Ergebnisliste

### - RODELRENNEN -

#### Herren Senioren Normalrodel

- |                    |         |
|--------------------|---------|
| 1. Peter Reinalter | 1:19:29 |
| 2. Josef Saurwein  | 1:23:89 |
| 3. Hermann Steiger | 1:26:07 |

#### Herren Senioren Sportrodel

- |                     |         |
|---------------------|---------|
| 1. Othmar Peer      | 1:12:76 |
| 2. Walter Riedl     | 1:15:15 |
| 3. Gottfried Kugler | 1:20:66 |

#### Damen Allgemein II (42-51)

- |                    |         |
|--------------------|---------|
| 1. Brigitte Gruber | 1:19:74 |
| 2. Lisl Schmölz    | 1:48:39 |
| 3. Barbara Prader  | 2:19:63 |

**TAGESSIEGERIN und  
VEREINSMEISTERIN:  
Brigitte Gruber**

#### Herren Allgemein II (42-51)

- |                    |         |
|--------------------|---------|
| 1. Karl Lederle    | 1:09:32 |
| 2. Thomas Gruber   | 1:11:77 |
| 3. Andreas Brunner | 1:15:09 |

**TAGESSIEGER: Karl Lederle  
VEREINSMEISTER: Thomas Gruber**

#### Herren Allgemein I (35 - 42)

- |                      |         |
|----------------------|---------|
| 1. Markus Abentung   | 1:20:98 |
| 2. Roland Oberdanner | 1:26:09 |
| 3. Günter Riedl      | 1:26:92 |

#### Damen Allgemein (19 - 35)

- |                      |         |
|----------------------|---------|
| 1. Denise Pfeifer    | 1:38:20 |
| 2. Stephanie Metzler | 1:42:62 |

#### Herren Allgemein (19 - 35)

- |                       |         |
|-----------------------|---------|
| 1. Florian Volderauer | 1:24:77 |
| 2. Herbert Rainer     | 1:27:96 |
| 3. Alexander Schober  | 1:30:23 |

#### Herren Jugend Normalrodel (12 - 19)

- |                       |         |
|-----------------------|---------|
| 1. Manuel Gruber      | 1:36:77 |
| 2. Thomas Sangl       | 1:43:79 |
| 3. David Fagschlunger | 1:47:16 |

#### Herren Jugend Sportrodel (12 - 19)

- |                  |         |
|------------------|---------|
| 1. Benjamin Gogl | 1:41:21 |
|------------------|---------|

#### Damen Schüler (8 - 12)

- |                       |         |
|-----------------------|---------|
| 1. Julia Steiger      | 1:59:53 |
| 2. Bianca Pitschedell | 2:21:26 |
| 3. Katharina Mair     | 2:23:37 |

#### Herren Schüler (8 - 12)

- |                   |         |
|-------------------|---------|
| 1. Josef Mair     | 1:43:80 |
| 2. Markus Wachter | 1:51:93 |
| 3. Florian Wimmer | 2:03:88 |

### - ZIPFLBOBRENNEN -

- |                       |         |
|-----------------------|---------|
| 1. Christoph Singer   | 1:42:49 |
| 2. Oliver Puchner     | 1:43:48 |
| 3. Florian Volderauer | 1:44:69 |
| 4. Lukas Köll         | 1:45:80 |
| 5. Stefanie Metzler   | 1:51:90 |
| 6. Herbert Rainer     | 1:53:11 |
| 7. Thomas Sangl       | 1:55:33 |
| 8. Michael Pixner     | 1:57:96 |
| 9. Denise Pfeifer     | 1:58:97 |
| 10. Hannes Gamper     | 2:03:64 |



ING. KRASSNITZER – SINGER  
BAUGESELLSCHAFT M.B.H.  
ATELIER FÜR HOCHBAU  
PLANUNG . STATIK  
BAULEITUNG . BAUTRÄGER

A-6091 GÖTZENS OBERER FELDWEG 1  
TEL. 0 52 34 / 3 31 53  
FAX 0 52 34 / 33153-4  
E-MAIL info@krassnitzer-singer.com



## Bericht der Freiwilligen Feuerwehr Götzens

### Fahrzeugsegnung der Freiwilligen Feuerwehr Götzens und Abschnittsbewerb des Abschnittes Axams in Götzens

Am Freitag, den **1. Juni 2012**, wurden bei einem von der Musikkapelle Götzens umrahmten Festakt das **neue Löschfahrzeug mit Bergeausrüstung, eine Tragkraftspritze, ein Stromaggregat, ein Lichtballon und drei neue Atemschutzgeräte** feierlich ihrer Bestimmung übergeben.



*Pfarrer Rudolf Silberberger segnet das neue Fahrzeug, links neben dem Auto Patin Daniela Gruber und Funkbeauftragter Gerhard Wachter, rechts Obermaschinist Franko Walder, Patinnen Maria Singer und Romana Holzmann, Gerätewart Heinz Haller*

Im Beisein der zahlreich erschienenen Bevölkerung, der Abordnungen der Feuerwehren des westlichen Mittelgebirges und vieler Ehrengäste, wie z. B. Landeshauptmann-Stellvertreter Anton Steixner, Bezirksfeuerwehrkommandant Peter Hölzl, Abschnittskommandant Walter Stockner und Bürgermeister Hans Payr, segnete Pfarrer Rudolf Silberberger das neue Fahrzeug und die Ausrüstungsgegenstände.

Landeshauptmann-Stellvertreter Anton Steixner, Bezirkskommandant Peter Hölzl und Bürgermeister Hans Payr würdigten in ihren Ansprachen die Leistungen der Freiwilligen Feuerwehr und betonten die Notwendigkeit einer guten Ausrüstung.

Der Kommandant der Freiwilligen Feuerwehr Götzens, Christian Volderauer, wurde dann mit dem Verdienstzeichen des Landesfeuerwehrverbandes Stufe IV (Bronze) ausgezeichnet. Kommandant Christian Volderauer schilderte in seiner Ansprache, wie es zu diesen Anschaffungen kam, und er bedankte sich für die Unterstützung bei Landeshauptmann-Stellvertreter Anton Steixner, Bezirkskommandant Peter Hölzl,

Bürgermeister Hans Payr, den Patinnen Maria Singer, Daniela Gruber, Romana Holzmann, Janine Schlögl und der gesamten Götzner Bevölkerung, die durch ihre großzügigen Spenden bei der Haussammlung einen wesentlichen Beitrag dazu geleistet haben.

Anschließend wurden dann **vier junge Feuerwehrmänner angelobt**: Benjamin Apperle, Thomas Auer, Hannes Bernhard und Patrick Riedl. Andreas Abenthung und Stefan Siebert wurden zum Oberfeuerwehrmann, Markus Holzknicht zum Hauptfeuerwehrmann befördert.



*Funkbeauftragter Gerhard Wachter, Kdt. Christian Volderauer, die neu Angelobten Hannes Bernhard, Thomas Auer, Patrick Riedl und Benjamin Apperle, Fähnrich Bruno Rainer*



*BGM Hans Payr, Bez.-Kdt. Peter Hölzl, die Beförderten Stefan Siebert und Andreas Abenthung, LH-Stv. Anton Steixner, Kdt. Christian Volderauer*

Außerdem wurden Josef Singer für 25 Jahre, Hubert Reinalter und Hans Haller für 40 Jahre und Johann Leis für 50 Jahre Dienst in der Feuerwehr geehrt.



BGM Hans Payr, Bez.-Kdt. Peter Hölzl, der Beförderte Markus Holzknecht, LH-Stv. Anton Steixner, Kdt. Christian Volderauer



Bez.-Kdt.-Stv. Reinhard Kircher, der Geehrte Kdt. Christian Volderauer, Bez.-Kdt. Peter Hölzl, Abschnittskommandant Walter Stockner



LBGM Hans Payr, Bez.-Kdt. Peter Hölzl, die Geehrten Hubert Reinalter und Hans Haller, LH-Stv. Anton Steixner, Kdt. Christian Volderauer



BGM Hans Payr, Bez.-Kdt. Peter Hölzl, der Geehrte Johann Leis, LH-Stv. Anton Steixner, Kdt. Christian Volderauer

Am Samstag, den **2. Juni 2012**, fand dann bei gutem Wetter der **Nass-Leistungsbewerb des Abschnittes Axams** statt, an dem 25 Gruppen (davon 5 Gästegruppen) teilnahmen. Sowohl in der Kategorie A (ohne Alterspunkte) als auch in der Kategorie B (mit Alterspunkten) gewannen Gruppen aus Grinzens, die Gästeklasse gewann die Gruppe aus Tulfes. Nach der Preisverteilung, die von Bez.-Kdt.-Stv. Reinhard Kircher vorgenommen wurde, wurde dann im Gemeindezentrum Götzens bei guter Stimmung bis in die frühen Morgenstunden gefeiert.

**elektrocenter**

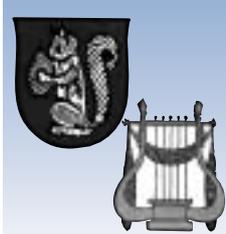
**Knäbel Alexander**

**Achtung - geänderte Öffnungszeiten!**

**Montag + Freitag von 14 - 16 Uhr · Dienstag und Donnerstag von 10 - 12 Uhr  
oder nach telefonischer Vereinbarung unter: 0664-3123276**

***Der Elektrogerätespezialist in Ihrer Nähe!***

**6091 GÖTZENS · Kirchstraße 2 · Tel.: 0 52 34 / 33 4 63 · Mobil 0 664 / 312 32 76**



## Bericht der Musikkapelle Götzens

Die Musikkapelle verschönert die kirchlichen Feste und die Veranstaltungen von der Gemeinde und von den verschiedenen Vereinen.

So wurde der **Kinderfaschingsumzug, Ortsschülerschitag, Palmsonntag, Erstkommunionfeier, Fahrzeugweihe der freiwilligen Feuerwehr, die Firmung, Fronleichnam und Peter und Paul** musikalisch umrahmt.



Musikalischer Höhepunkt war das **Frühjahrskonzert**, bei dem die Musikkapelle unter Kapellmeister Martin Dosch ihr Können eindrucksvoll unter Beweis stellen konnte.

Wir durften auch **verdiente Musikanten ehren**. So wurde Hofer Franz zum Ehrenkapellmeister, Haid Josef für 40 Jahre Musikkapelle Götzens zum Ehrenmitglied ernannt und mit der goldenen Medaille und Obmann Gruber Thomas mit dem Verdienstzeichen in Grün vom Landesverband Tirol ausgezeichnet. Holzmann Martina wurde für 10 Jahre Musikkapelle Götzens geehrt.



*Die Musikkapelle möchte sich bei der Bevölkerung für die Spenden bei der Haussammlung am 1. Mai recht herzlich bedanken.*

Am Sonntag, den 7. Mai wirkte die Musikkapelle am **großen Trachtenumzug beim Zillertaler Gauderfest** mit.

Am 26. + 27. Mai fand das erste „**Getzner Musigfest I**“ im Putzn's Pangerscht statt. Am Samstagabend sorgten die Tiroler Alpenbummler für beste Unterhaltung.

Am Sonntag wurden die Gäste bei angenehmen Wetter mit einem tollen Frühschoppenkonzert der Musikkapelle Brixlegg und einen musikalischen Leckerbissen der Böhmisches 7 verwöhnt. **Wir möchten uns bei allen Besuchern noch einmal recht herzlich bedanken.**

Wir sind stets bestrebt **junge Talente** zu fördern. Interessierte können sich bei unserer Jugendreferentin Frau Walder Barbara Tel.: 0 650 / 731 83 27 oder beim Stellvertreter Schuler Martin Tel.Nr.: 0 664 / 220 68 27 melden.

Die Musikkapelle sucht auch **Nachwuchs bei unseren Marketenderinnen**. Interessierte möchten sich bitte bei Obmann Thomas Gruber, Tel.Nr.: 0 680 / 115 89 55 melden!

Wir möchten die Bevölkerung von Götzens auch recht herzlich zu unseren **Platzkonzerten im Musikpavillon** einladen. Die **Platzkonzerte** finden jeweils freitags (20.30 Uhr) zu folgenden Terminen statt:  
**13. Juli, 20. Juli, 31. August und 14. September.**

***Auf unserer Homepage [www.mk-goetzens.org](http://www.mk-goetzens.org) finden Sie aktuelle Veranstaltungen, Aktivitäten und eine ausführliche Bildersammlung.***



**Tiroler Gebirgstrachtenverein  
Almrausch Götzens**



Gegründet 1955 – ZVR.Zahl 692 495 208

## Einladung

Der Trachtenverein Almrausch Götzens ladet Euch, am **Sonntag, den 16. September** (Notburga-Sonntag), ab 10.00 Uhr zum „Frühschoppen“ mit Musik im **Gemeindezentrum Götzens**, unter dem Motto: **„TIROL TRÄGT TRACHT“** recht herzlich ein.

Der Tiroler Landestrachtenverband hat für jedes Jahr, den dritten Sonntag im September, landesweit zum „Tag der Tracht“ propagiert.

Vor dem Frühschoppen findet um **8.45 Uhr in der Wallfahrtskirche Götzens** ein **Festgottesdienst zu Ehren der Hl. Notburga**, Schutzpatronin aller Trachtler, gestaltet mit dem Trachtenverein Almrausch Götzens statt.

Wir freuen uns, wenn ihr an diesem Tag zum Frühschoppen „TRACHTIG“ angezogen kommen würdet.

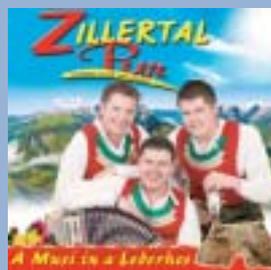
Für Speisen und Getränke wird ausreichend gesorgt. Es spielt für euch die Musikgruppe „I und ER“.

Der Vorstand des Trachtenvereins  
Obmann Markus Kosnjak



**Jungbauernschaft  
Landjugend  
Götzens**

## Einladung zum Platzfest



Die JB / LJ Götzens laden Euch recht herzlich zum „PLATZLFEST“ in der Ostergasse in Götzens ein!

**Wann: Samstag, 28. Juli 2012**

**Wo: Ostergasse - Götzens**

Für Stimmung, Tanz und Unterhaltung sorgen die Gruppe

## Zillertal Pur

**!! PFIFFBAR UND DISCOZELT !!**

Für Speis und Trank sorgen die Jungbauern in Zusammenarbeit mit den Götzner Bäuerinnen.

Auf Euer Kommen freuen sich die Jungbauern Götzens und die Götzner Bäuerinnen!

Hallen- & Freibad • Erlebnis-sauna • Solarium • Massage • Restaurant • Gratis Parken • Familientarife

**SOMMERSAISONS-KARTEN**  
(Schwimmbad) für jedes Wetter

	Erw./Sen.	Jugendliche	1. Kind	2. Kind
1. Mai bis 8. September	120.- €	85.- €	85.- €	50.- €
1. Juni bis 8. September	105.- €	70.- €	55.- €	40.- €
1. Juli bis 8. September	90.- €	60.- €	45.- €	30.- €

**FREIZEITZENTRUM AXAMS**

täglich von 9 bis 22 Uhr  
**05234/68322**  
www.axams-freizeitzentrum.com





Wir laden euch alle zum **Sommer-Ausflug der Schneevögel mit Gratisbus für Mitglieder am Sonntag, 2. September 2012** ein.

Im Bus könnt ihr – wenn ihr noch keine Mitglieder seid – solche werden. Bei Schlechtwetter Verschiebung auf 1 Woche später.

Das Zielgebiet erkundet wieder unser Ehrenpräsident und Bergführer Peter Rainalter. Beabsichtigt ist ein Gebiet mit alternativen Routen je nach Interessen und Kondition der Teilnehmer. Auch Attraktionen für die Jugend wollen wir einbauen.



*Peter Rainalter mit Ski-Klub auf Hochstubaï, 2006.*

Sobald Start, Ziel, Wege, Verkehrsmittel, und bei wem ihr euch anmelden könnt, feststehen, erscheinen die Angaben in der Vereins-Homepage unter **www.sk-goetzens.com**. Wenn ihr euch dort unter »Newsletter« mit Namen und E-Mail-Adresse registriert, erhaltet ihr automatisch mit einer E-Mail alle notwendigen Informationen.

## Beitrag des SK-Götzens

Alle jene, die noch nicht dieses neumodische Zeug nutzen, finden die Informationen auf der Anschlagtafel des Ski-Klubs in Götzens am Kirchplatz und – wenn alles klappt – zeitgerecht in den Bezirksblättern für das Westliche Mittelgebirge.

Auch im Sommer schlafen die Schneevögel nicht: für den Nachwuchs jeden Alters, auch für Noch-Nichtmitglieder, sobald sie keine Stützräder mehr brauchen, bieten wir ein volle cooles **Mountainbike – Training**: unsere geprüften **MTB-Guides Stefan Siebert und Appi** üben mit euch geile **Fahrtechnik, Sicherheit, Kondition und Gleichgewicht**.



*Sabrina Jordan, Trainerin*



INGENIEURBÜRO ARMING  
Dipl.-Ing. Gerald Arming  
Staatlich befugter und beeideter  
Ingenieurkonsulent für Bauingenieurwesen



Feldweg 56a · A - 6134 Vomp · Tel. 05242 / 66830 · Fax 05242/67650

Schaut in die Homepage [www.sk-goetzens.com](http://www.sk-goetzens.com). Dort werden Ort, Zeit und Kostenbeitrag bekannt gegeben. Oder ihr registriert euch in der Homepage und bekommt die aktuellen Daten mit einem Mail ins Haus geliefert.

Und wenn ihr schon auf der Homepage seid, dann liest unter »News« den Beitrag »Götzens im Renn-Nachwuchs Spitze« über unsere Erfolge in den Bezirks-Cups der Kinder und Schüler 2011/12.

Damit wir das auch in der nächsten Ski-Saison wiederholen können, beginnen wir für alle Kinder, Schüler & Jugendlichen mit dem **Trockentraining im Freien am Dienstag, 18. September 2012 und in der Turnhalle der Volksschule Götzens am Freitag, 5. Oktober 2012.**

*Viel Spaß im Sommer und hoffentlich sehen wir uns bei einigen unserer Veranstaltungen!*

Euer Herbert Durstberger,  
Obmann



Stefan Siebert, Mountainbike-Guide, Sportwart und künftiger Obmann

## Pensionistenverband-Ortsgruppe Götzens

Im April d. J. erhielt Frau **Herta Haller** von Bezirksobmann Max Nagl die Dr. Karl Kunst Medaille des Landes Tirol. Als langjährige Kassierin und interimistische Obfrau des Pensionistenverbandes – Ortsgruppe Götzens, wurde Frau Haller für ihre Verdienste im Dienste der älteren Generation geehrt. Bemerkenswert in diesem Zusammenhang ist, dass die Dr. Karl Kunst Medaille erst an drei Gemeindeglieder verliehen wurde und zwar 1989 an Rudolf Abentung und 2001 an Rupert Abentung. Herta Haller ist somit die erste Frau in Götzens, der diese Ehre zuteil wurde.

*Wir gratulieren auf diesem Weg noch einmal ganz herzlich!*



**Start am Montag, 9. Juli!**

**Fit mach mit ... mit Marion :-)**

Vitaltrainerin für Bewegung und Gesundheit

Schon Lust auf Bewegung ... aber nicht alleine???

Na dann, auf zum ... **Nordic Walking Treff!**

- Treffpunkt: M-Preis Parkplatz in Götzens
- Anfänger: montags - 19.00 Uhr
- Fortgeschrittene: donnerstags - 19.00 Uhr

Nähere Info's unter:  
Tel. +43 / 699 / 172 197 97  
(mittags ab 12.30 Uhr, abends ab 17 Uhr)

Kontakt:  
**Marion Schmözl**  
Unterer Feldweg 13 • 6091 Götzens





## Was liegt näher?

Sommerschlussverkauf  
in Ihrer **Einkaufsstadt**.

- Tolle **Sommerschlussverkauf-Schnäppchen** in über 100 CYTA Shops
- **Stickermania-Tauschbörse „Abenteuer Weltmeere“** vor dem **EUROSPAR** am 13. Juli von 14.00 bis 17.00 Uhr

2000 **P** gratis! • Einkaufserlebnis in über 100 Shops • • [www.ekz-cyta.com](http://www.ekz-cyta.com) • Infohotline: +43 512 / 30 46 18



### Ihr Ansprechpartner für:

- die Entsorgung kommunaler Abfälle
- Containertransporte (von 3 m<sup>3</sup> bis 30 m<sup>3</sup>)
- Entsorgung von Baustellen- und Gewerbeabfällen
- Entrümpelungen

**TELEFON: 0512/393944** • **FAX: 0512/393944-15**  
**HOME PAGE: [www.mussmann.cc](http://www.mussmann.cc)** • **E-MAIL: [office@mussmann.cc](mailto:office@mussmann.cc)**

**Wir haben für jeden Abfall die richtige Lösung!**